



PHONES

0 (800) 800 130  
(050) 462 0 130  
(063) 462 0 130  
(067) 462 0 130

130  
COM.UA

Internet store of  
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |  
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |  
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules  
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps  
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors  
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation  
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits  
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors  
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •  
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>



## ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8  
4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720  
info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

ERDBOHRER UND MIXER 40VOLT AKKU

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

EARTH DRILL & MIXER 40VOLT AKKU



ZI-EBM40V-AKKU  
EAN: 9120039232911





1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHIC	4
	3.1 Lieferumfang / delivery content	4
	3.2 Komponenten / components	4
	3.3 Technische Daten / technical data	5
4	VORWORT (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
	5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
	5.1.1 Technische Einschränkungen	7
	5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	7
	5.2 Anforderungen an Benutzer	7
	5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	7
	5.4 Spezielle Sicherheitshinweise zum Betrieb dieser Maschine	8
	5.5 Sicherheitshinweise für AKKU und Ladegerät	8
	5.6 Gefahrenhinweise	9
6	MONTAGE	10
	6.1 Zusammenbau	10
7	BETRIEB	11
	7.1 Betriebshinweise	11
	7.2 Bedienung	11
8	WARTUNG	12
	8.1 Reinigung	13
	8.2 Lagerung	13
	8.3 Entsorgung	13
9	FEHLERBEHEBUNG	13
10	PREFACE (EN)	14
11	SAFETY	15
	11.1 Intended use of the machine	15
	11.1.1 Technical Restrictions	15
	11.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse	15
	11.2 User Qualification	15
	11.3 Safety instructions	16
	11.4 Special safety instructions for the operation the machine	16
	11.5 Safety instrcution for battery and charger	17
	11.6 Hazard Warnings	17
12	ASSEMBLY	18
	12.1 Assembly steps	19
13	OPERATION	19
	13.1 Operation instructions	19
14	MAINTENANCE	20
	14.1 Cleaning	21
	14.2 Storage	21
	14.3 Disposal	21
15	TROUBLE SHOOTING	21
16	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	22
	16.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order	22
	16.2 Explosionszeichnung / exploded view	23
17	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	24
18	GEWÄHRLEISTUNG (DE)	25
19	WARRANTY GUIDELINES (EN)	26
20	PRODUKTBEOBACHTUNG	27



## 2 SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS

	DE	SICHERHEITSSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	
	DE	CE-KONFORM - Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.	EN	EC-CONFORM - This product complies with the EC-directives.	
	DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.	EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.	
	DE	WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen	EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.	
	DE	Schutzausrüstung!		EN	Protective clothing!
	DE	Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!!	EN	Protect the device from rain and do not leave it outdoors in the rain!!	
	DE	Garantierter Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	EN	Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub>	
	DE	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.	EN	Keep third parties away from the danger area! Always maintain a safe distance from the garden tool when it is working!	
	DE	Weggeschleuderte Objekte können schwere Verletzungen verursachen.	EN	Ejected objects and rotating parts can cause serious injuries.	
	DE	Rotierende Teile nicht berühren!	EN	Do not touch rotating parts!	
	DE	Gleichspannung	EN	Direct current (DC)	

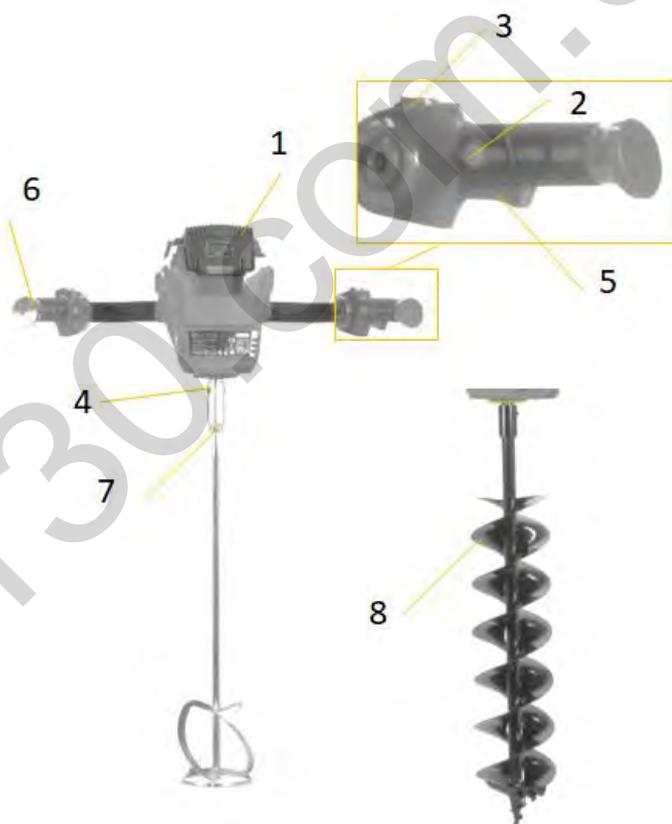
### 3 TECHNIK / TECHIC

#### 3.1 Lieferumfang / delivery content



ZI -EBM40V-AKKU	
1	Fixierschraube / fixation screw
2	Maschine / machine
3	Erdbohrer / earth drill
4	Mixer / mixer
5	Bedienungsanleitung / manual
6	Inbussschlüssel / allen key

#### 3.2 Komponenten / components



ZI -EBM40V-AKKU			
1	Akku (optional) / battery (optional)	5	Aktivierungshebel / operation lever
2	Einschaltsicherung / interlock switch	6	Handgriff / handle
3	Ein-Aus-Schalter / ON-OFF switch	7	Mixer / mixer
4	Verbindungsbolzen / connection bolt	8	Bohrer / drill



## 3.3 Technische Daten / technical data

ZI-EBM40V-AKKU	
Spannung / rated voltage	40V DC
Leerlaufdrehzahl / no load speed	250 min <sup>-1</sup>
Bohrerdurchmesser / drill diameter	Ø 150 mm
Bohrtiefe / drill depth	800 mm
Durchmesser Mixer / mixer diameter	Ø 120
Mixvolumen / mixing capacity	30-50 l
garantierter Schallleistungspegel / guaranteed sound power level L <sub>WA</sub>	89 dB(A)
Schalldruckpegel / sound pressure level L <sub>PA</sub>	74 dB(A) k=3dB(A)
Vibration a <sub>h</sub> / vibration a <sub>h</sub>	2,43 m/s <sup>2</sup> k: 1,5 m/s <sup>2</sup>
Maschinenmaße (Erdbohrer) / dimension (earth drill)	630 x 250 x 1040 mm
Maschinenmaße (Mixer) / dimension (mixer)	630 x 250 x 900 mm
Griffhöhe (Erdbohrer) handle height (earth drill)	935 mm
Griffhöhe (Mixer) handle height (mixer)	795 mm
Verpackungsmaße / packaging dimension	875 x 465 x 350 mm
Nettogewicht (ohne Akku) mit Mixer / net weight (without battery) and mixer	6,9 kg
Nettogewicht (ohne Akku) mit Erdbohrer / net weight (without battery) and earth drill	8,1 kg
Bruttogewicht (ohne Akku) / gross weight (without battery)	17 kg
Akkulaufzeit (mit 4Ah) / battery worktime (with 4Ah)	~ 30 min
Akku / battery : ZI-BTR40V2AH-AKKU / ZI-BTR40V-AKKU (optional)	
Akkuspannung / rated voltage	40V DC
Akkukapazität / battery capacity	2 Ah / 4 Ah
Akkuenergie / battery power	80Wh / 160 Wh
Gewicht / weight	0,9 kg / 1,3 kg
Ladegerät / charger: ZI-LGR40V-AKKU (optional)	
Eingangsspannung / input voltage	230 V / 50 Hz / AC
Leistung / power	100 W
Ausgang / output	40 V / 2 A
Ladezeit / charge time	1 h / 2 h
Schutzklasse II / protection class II	
Gewicht / weight	1 kg



## 4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der ERDBOHRER UND MIXER 40VOLT AKKU ZI-EBM40V-AKKU, nachfolgend als "Maschine" bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der jeweiligen Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann ZIPPER MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

### Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

### Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH  
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA  
Tel.: +43 7248 61116-700  
Fax: +43 7248 61116-720  
Mail: [info@zipper-maschinen.at](mailto:info@zipper-maschinen.at)



## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

*Zum Bohren von kreisförmigen Löchern in Erdboden (Lehm, Muttererde, Sand, o.ä.). Dies können z.B. Löcher zum Pflanzen von kleinen Bäumen, Löcher zum Setzen von Zaunpfählen o.ä. sein und zum Mixen (Aufrühren) von Farbe und Mörtel o.ä. Flüssigkeiten innerhalb der angegebenen Einsatzgrenzen*

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **ZIPPER-MASCHINEN** keine Verantwortung oder Garantieleistung.

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	0° C bis +45° C

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung
- Betreiben der Maschine ohne entsprechende Kenntnis der Bedienungsanleitungen
- Änderungen der Konstruktion der Maschine
- Betreiben der Maschine bei Nässe und Regen
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung
- Betreiben der Maschine in Innenräumen oder geschlossenen Bereichen
- Betreiben der Maschine ohne funktionierende bzw. fehlende Schutzbleche
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine
- Betrieb der Maschine mit einem beschädigten/defekten Werkzeug
- Betreiben als Erdbohrer in Erdreich mit vielen Wurzeln und/oder Steine bzw. in Bereichen in denen elektrische Leitungen, Gasleitungen, Wasserleitung oder Telefonleitungen vorhanden sind.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Zipper Maschinen GmbH zur Folge.

### 5.2 Anforderungen an Benutzer

Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

### 5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten insbesondere folgende Punkte zu berücksichtigen:



- Überprüfen Sie die Maschine vor jeder Verwendung auf ihren einwandfreien Zustand. Achten Sie darauf, dass alle Schutzvorrichtungen am richtigen Platz und funktionstüchtig sind, und vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben etc. fest angezogen sind. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn Sie merken, dass Teile fehlen oder beschädigt sind!
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Halten Sie Hände und Füße von sich bewegenden Maschinenteilen fern und achten Sie beim Arbeiten stets auf sicheren Stand.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeug vor dem Einschalten von der Maschine.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt (Maschine vor dem Verlassen immer stillsetzen).
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz, Sicherheitsschuhe etc.)!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Betreiben Sie das Gerät niemals in Gegenwart brennbarer Flüssigkeiten oder Gase (Explosionsgefahr!).
- Benutzen Sie keine Maschine, dessen Schalter defekt ist. Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine. Mit einer passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich
- Verwenden Sie nur von Zipper Maschinen empfohlene Ersatzteile und Zubehör.

#### 5.4 Spezielle Sicherheitshinweise zum Betrieb dieser Maschine

- Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen/ Stolpern/Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.
- Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Bohrer oder Mixer!
- Verwenden Sie nie schadhafte Bohrer oder Mixer!
- Erdbohrer/Mixer darf nur in der senkrechten Position (Bohrer/Mixer nach unten) verwendet werden!
- Die Maschine muss während der Arbeit mit beiden Händen festgehalten werden
- Vor jeder Verwendung ist die Betriebssicherheit der Maschine zu prüfen ( fester Sitz des Werkzeuges, ordnungsgemäße Funktion)
- Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet
- Tragen Sie keinen Schmuck oder weite Kleidung, die von der Maschine erfasst werden könnte. Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine und Drähte, die von der Maschine erfasst werden könnten, damit keine Gefährdung von Personen zustande kommt.
- Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn sich Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen Leitungen, Wasserleitungen, Gasleitungen im Erdboden im Arbeitsbereich liegen.
- Entfernen Sie hohe Gräser, Büsche etc. aus dem Arbeitsbereich. Diese könnten sich sonst um den Bohrer wickeln!
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen und an besonders abschüssigen Stellen besser kontrollieren.

#### 5.5 Sicherheitshinweise für AKKU und Ladegerät

LADEGERÄT:



- Das Ladegerät ist nur zum Laden der zum Ladegerät passenden Batterien geeignet. Das Laden anderer Batterien ist nicht erlaubt (geeignete Batterien sind in der Bedienungsanleitung beschrieben).
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel um das Netzteil der Ladestation anzustecken.
- Legen Sie keine Metallgegenstände in den Bereich der Ladekontakte der Ladestation.
- Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung und Netzfrequenz der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung / Frequenz entspricht

#### AKKU:

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **BRANDGEFAHR!** Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis +40°C laden. Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C bis +45°C verwenden.
- **KURZSCHLUSSGEFAHR!** Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.
- Den Akku niemals öffnen
- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

## 5.6 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen.

- Gefahr durch Lärm:

Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

- Gefahr durch die Arbeitsumgebung:

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können.

- Gefahr für die Hände bzw. Finger:

Greifen Sie während dem Betrieb nie in die rotierenden Teile der Maschine.

- Erfassen und Aufwickeln:

Drähte und Schnüre können vom Bohrer erfasst werden und können sowohl die Maschine beschädigen als auch Verletzungen verursachen. Bei der Beseitigung solcher Zustände Akku und Sicherheitsschlüssel (wenn vorhanden) herausziehen!

- Schwingung:

Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken mechanischen Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder Nervensystem kommen. Folgende Symptome können durch **Vibrationen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von**



Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung von Hautfarbe oder Haut. Falls eines dieser Symptome auftritt, suchen Sie einen Arzt auf!

**Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und warten und pflegen Sie das Werkzeug und Zubehörteile gut.**

- Rotierende Teile

Werden rotierende Teile unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den Erdbohrer oder Mixer auf festen Sitz.

- Blockieren

Durch plötzliches Blockieren des Bohrers kann es zu einer schlagartigen Verdrehung des Körpers kommen.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

## GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

## WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## HINWEIS



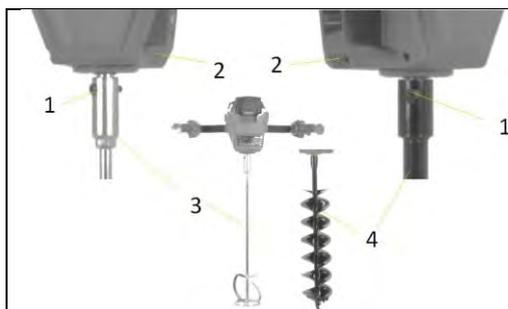
Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!

## 6 MONTAGE

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

### 6.1 Zusammenbau



Den Mixer (3) bzw. Erdbohrer (2) an die Maschine mittels Schrauben (1) fixieren. Hierfür das jeweilige Werkzeug (2 oder 3) aufsetzen die Bohrungen an der Antriebswelle der Maschine und des Werkzeugs ausrichten und den Schrauben durchstecken und im Gewinde des Werkzeugs festziehen. Für die Demontage Schraube wieder lösen und Werkzeug abnehmen.



## 7 BETRIEB

### HINWEIS



Die Akkus (optional) sind bei Lieferung nicht vollständig geladen. Vor dem ersten Gebrauch die Akkus vollständig laden. Siehe dazu Betriebsanleitung des Ladegerätes

#### 7.1 Betriebshinweise

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

### WARNUNG



Vor sämtlichen Pausen, Umrüst- und Reinigungsarbeiten bei der Maschine Akku und Sicherheitsschlüssel (wenn vorhanden) ziehen!

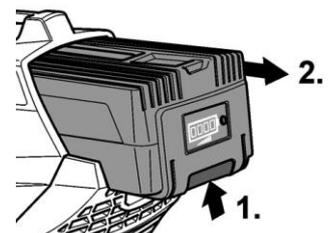
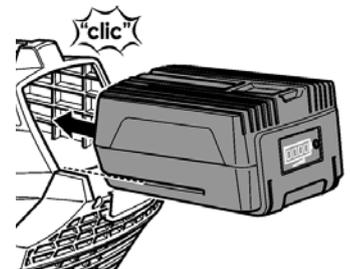
Den Akku niemals entfernen, während die Maschine läuft.

Bei Beschädigungen oder ungewöhnlichen Vibrationen muss die Maschine vor der weiteren Verwendung von einer Fachwerkstatt instandgesetzt werden.

#### 7.2 Bedienung

Akku einsetzen/wechseln:

- Akku laden wie in der Betriebsanleitung des Ladegerätes beschrieben.
- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in das Elektrowerkzeug eindrücken.
- Zum Entnehmen die Entriegelungstaste drücken (1.) und Akku herausziehen (2.).



Maschine einschalten:

- Ein-Aus-Schalter (1) in Position (I) bringen.
- Erst Einschaltsicherung drücken und halten (2).
- Dann den Aktivierungshebel (3) drücken.



Maschine ausschalten:

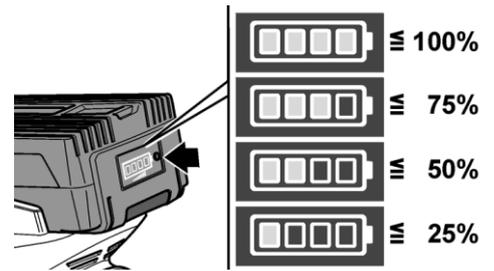
- Aktivierungshebel (3) loslassen oder EIN-AUS-Schalter (1) in Position (0) bringen.



Anzeige des Ladezustandes:

- Durch Drücken der Taste am Akku kann an den LEDs der Akkuzustands-Anzeige der Ladezustand geprüft werden.

Die Anzeige erlischt nach 5 Sekunden. Blinkt eine der LED, muss der Akku geladen werden. Wenn nach dem Drücken der Taste keine LED leuchtet, ist der Akku defekt und muss ersetzt werden.



## ARBEITSHINWEISE

- Die Maschine wird vormontiert ausgeliefert, nur der Bohrer / Mixer ist vor dem Betrieb zu montieren
- Werden rotierende Teile (Bohrer / Mixer) unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen! Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den Bohrer / Mixer auf festen Sitz.
- Bohrer /Mixer nur mit mitgeliefertem Verbindungsbolzen befestigen.
- Bohren Sie tiefere Löcher in 2-3 Arbeitsschritten!
- Enthält das Erdreich viele Wurzel und/oder Steine, ist äußerste Vorsicht geboten: Achten Sie besonders darauf, dass Sie eine unvermutete Blockierung des Erdbohrers durch Verklemmen in einer Wurzel oder an einem großen Stein nicht unvorbereitet trifft.
- Ausgewählte Stelle von allen Materialien die beim Arbeiten stören oder sich um den Bohrer winden können befreien
- Nehmen Sie einen sicheren Stand ein, halten Sie den Erdbohrer an beiden Griffen gut fest.
- Setzen Sie die Spitze des Erdbohrers auf und beginnen Sie den Vorgang gefühlvoll.
- Bohren Sie die Löcher ohne viel Druck auf das Gerät auszuüben. Lassen Sie das Eigengewicht des Erdbohrers arbeiten.

## 8 WARTUNG

### WARNUNG



Vor Wartungsarbeiten bei Maschine Akku entfernen! Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

### HINWEIS



Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind. Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.



## 8.1 Reinigung

Nach Gebrauch muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden.

### HINWEIS



Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Benutzen Sie niemals fließend Wasser oder einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine.

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und staubfrei.
- Erdbohrer bzw. Mixer vor der Reinigung von der Maschinen entfernen und gründlich reinigen.

## 8.2 Lagerung

- Vor der Lagerung alle Komponenten gründlich reinigen.
- Maschine getrennt in einem trockenen Raum bei nicht weniger als  $-10^{\circ}\text{C}$  lagern.
- Akku und Ladegerät separat von der Maschine lagern.
- Lagerungsbedingungen von AKKU und Ladegerät bitte aus deren Anleitung beachten und befolgen

## 8.3 Entsorgung



Entsorgen Sie Ihre Maschine und den Akku nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.

## 9 FEHLERBEHEBUNG

### WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung daher zunächst immer von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme!

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	• Akku ist nicht eingesetzt	• Akku einsetzen
	• Akku ist leer	• Akku aufladen
	• Sicherheitsschalter defekt	• Sicherheitsschalter prüfen
	• Schalter defekt	• Schalter prüfen
Akku lässt sich nicht mehr aufladen	• Kontaktfehler	• Ladekontakte prüfen
	• Akku defekt	• Akku wechseln



## 10 PREFACE (EN)

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the ZIPPER the of the EARTH DRILL & MIXER 40VOLT AKKU ZI-EBM40V-AKKU.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".



This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

### Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, Austria

### Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH  
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
AUSTRIA  
Tel.: +43 7248 61116-700  
Fax: +43 7248 61116-720  
Mail: info@zipper-maschinen.at



## 11 SAFETY

This section contains information and important notices for safe commissioning and handling of machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as possible damage to property and persons. Also observe the symbols and pictograms used as well as the safety instructions and hazard warnings!

### 11.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

*For drilling round holes in earth (clay, topsoil, sand, etc.). These can be, for example, holes for planting small trees, holes for setting fence posts, etc. and for mixing (stirring) paint and mortar, or similar substances within the specified limits*

**ZIPPER-MASCHINEN** assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

#### 11.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

relative humidity:	max. 70 %
temperature (for operation)	+5° C bis +40° C
temperature (for storage and /or transport)	0° C bis +45° C

#### 11.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine under explosive conditions
- Operating the machine in wet and rainy conditions
- Operation of the machine indoors or closed areas
- Operation of the machine without functioning or missing guard plates
- Removal of the safety markings attached to the machine
- Changing, bypassing or disabling the safety devices of the machine
- Operating the machine with a damaged/ defective tools
- Operation as an earth auger in earth with many roots and/or stones or in areas where there are electric cables, gas pipes, water pipes or telephone cables.

The prohibited/hazardous use or disregard of the information and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against ZIPPER Maschinen GmbH.

### 11.2 User Qualification

Prerequisite for the use / operation of the machine is a corresponding physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the instruction Manual.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.



Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or carried out under the guidance and supervision of a qualified Electrician.

### 11.3 Safety instructions

In order to avoid malfunctions, damage and health hazards when working with this machine, in addition to the general rules for safe working, the following measures in particular must be observed UNCONDITIONALLY:

- Check the machine for proper condition before each use. Make sure that all guards are in place and in working condition and make sure that all screws, nuts, etc. are tightened. Do not operate the machine if you notice that parts are missing or damaged!
- Ensure sufficient lighting conditions in the working and surrounding area of the machine.
- Keep your hands and feet away from moving machine parts and always ensure a secure stand when working.
- Remove the setting tool from the machine before switching on.
- Never leave the running machine unattended (always switch the machine off before leaving).
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine, and in particular keep children away from the machine.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the risks involved in this work.
- Always wear suitable personal protective equipment (hearing protection, safety shoes etc.)!
- Do not work on the machine if you are tired, unconcentrated or under the influence of medicines, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not use a machine whose switch is defective. A machine that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Do not overload the machine. Use the machine intended for the job. With the right machine you will work better and safer in the specified power range.
- Only use spare parts and accessories recommended by Zipper machines.

### 11.4 Special safety instructions for the operation the machine

- Wear solid and non-slip shoes when working. Slips/stumps/falls are a major cause of serious or fatal injuries.
- Only use drills or mixers approved for the machine!
- Never use damaged drills or mixers!
- Earth borers/mixers may only be used in the vertical position (borer/mixer down)!
- The machine must be held with both hands while working
- Before each use, check the operational safety of the machine (tight fit of the tool, correct function)
- Before starting, after failure or impact, check the appliance and make sure that it is in good condition
- Do not wear jewellery or loose clothing that could be caught by the machine. Keep long hair away from the air sampling openings.
- Check the area where the machine is used and remove stones and wires that could be caught by the machine to avoid causing danger to persons.
- Do not operate the machine if persons (especially children) or animals are in the immediate vicinity.
- Ensure that there are no electrical cables, water pipes, gas pipes in the ground in the working area.
- Remove tall grass, bushes etc. from the working area. These could otherwise wrap themselves around the drill!
- Disconnect the plug from the socket and/or remove the battery before making machine adjustments, changing accessories or putting the machine away. This precaution prevents the machine from starting unintentionally



- Avoid abnormal posture. Ensure a secure stand and keep your balance at all times. This will give you better control of the machine in unexpected situations and on particularly steep slopes.

## 11.5 Safety instruction for battery and charger

### CHARGER:

- The charger is only suitable for charging the batteries that match the charger. Charging other batteries is not permitted (suitable batteries are described in the operating manual).
- Never use the charger in a damp or wet environment.
- Only disconnect cable connections by pulling the plug. Pulling on the cable could damage the cable and plug and electrical safety would no longer be guaranteed.
- Never use the charger if the cable, plug or the device itself is damaged by external influences. Then take the charger to the next authorised workshop.
- Prevent the cooling function of the unit from being impeded by covering the cooling slots.
- Do not operate the unit near heat sources.
- Do not use an extension cable to connect the charger to the power supply unit of the charging station.
- Do not place any metal objects in the area of the charging contacts of the charging station.
- Never open the charger. In the event of a fault, contact a qualified workshop.
- Only use the original charger to charge the battery. Using other chargers may cause defects or cause a fire
- Always check that the mains voltage and frequency match the voltage / frequency indicated on the charger's type-plate

### BATTERY:

- Vapours may escape if used improperly or if the batteries are damaged. Supply fresh air and consult a doctor if you have any complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- DANGER OF FIRE! Never charge batteries in the vicinity of acids and highly flammable materials.
- Only charge the battery in an ambient temperature between 0°C and +40°C. Allow to cool down first after heavy load.
- DANGER OF EXPLOSION! Protect battery from heat and fire.
- Only use the battery in an ambient temperature between 0°C and +45°C.
- DANGER OF SHORT CIRCUIT! For disposal, transport or storage the battery must be packed (plastic bag, box) or the contacts must be taped.
- Never open the battery
- The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force. An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat
- Only charge the batteries with chargers recommended by the manufacturer. A charger that is suitable for a particular type of battery creates a fire hazard when used with other batteries

## 11.6 Hazard Warnings

Despite intended use, certain residual risks remain:

- Risk of injury due to noise:

Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

- Risk of injury due to the working area:

Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out!

- Risk to the hands or fingers or food:

Never reach into the rotating parts of the machine during operation.



- Gripping and rewinding:

Wires and cords can be caught by the drill and can both damage the machine and cause injury. When removing such conditions, remove the battery!

- Vibration:

If persons with circulatory disorders expose themselves to strong mechanical vibrations, damage to blood vessels and/or the nervous system may occur. The following symptoms can be caused by vibrations in the fingers, hands or wrists: "falling asleep" of body parts (numbness), tingling, pain, stinging, change in skin colour or skin. If any of these symptoms occur, consult a doctor!

To reduce the risk of "white finger disease", keep your hands warm while working and maintain and care for tools and accessories well.

- Rotating parts

If rotating parts are incorrectly attached, this can lead to serious accidents. Before starting work, check that the auger or mixer is firmly fixed.

- Blocking

Sudden blocking of the drill can cause sudden torsion of the body.

Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified as follows in these operating instructions:

### DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

### CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

### NOTICE



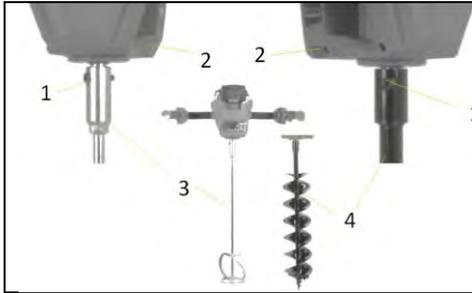
A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

## 12 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore



## 12.1 Assembly steps



Fix the mixer (3) or auger (2) to the machine with screws (1).  
To do this, place the respective tool (2 or 3) on the machine, align the holes on the drive shaft of the machine and the tool, push the screws through and tighten them in the thread of the tool. For disassembly loosen the screw again and remove the tool.

## 13 OPERATION

### NOTICE



The batteries are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. See user manual of the battery charger.

### 13.1 Operation instructions

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

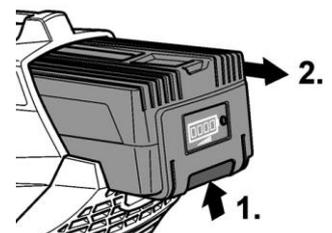
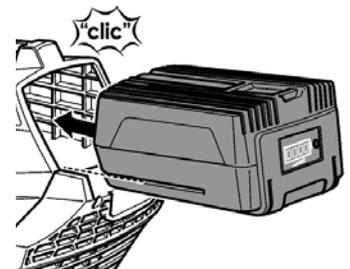
### WARNING



Unplug battery before all maintenance and settings and cleanings!  
Never remove the battery while the machine is running.  
If the power tool is damaged or vibrates unusually, it must be repaired by a service centre before it is used again.

Inserting/replacing the battery:

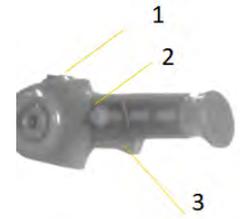
- Charging the battery as described in the user manual of the charger.
- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place.
- To remove, press the release button (1.) and pull out the battery (2.).





Switching on :

- Activate the machine and put the ON-OFF-Switch (1) into Position (I)
- First press and hold the interlock button (2).
- Then press the activation lever (3).

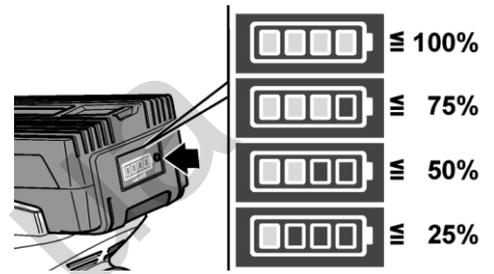


Switching off:

- Release the activation lever (3) or turn the ON-OFF switch (1) to position (0). Release the On/Off switch.

Battery state of charge:

- Press the button on the battery to check the state of charge at the state of charge indicator LEDs. The indicator goes out after 5 seconds. If one of the LEDs flashes, the battery must be recharged. If none of the LEDs light up after the button is pressed, the battery is faulty and must be replaced.



## WORK INSTRUCTIONS

- The machine is delivered pre-assembled, only the drill / mixer must be fitted before operation.
- If the rotating parts (drill / mixer) are mounted incorrectly, it can lead to serious accidents! Check before starting work the correct mounting of the drill.
- Mount the drill / mixer only with the supplied connecting bolt.
- Drill deeper holes within 2-3 working steps!
- Is the ground with many roots and / or stones keep extreme caution: Be especially careful that you do not meet an unexpected blocking of the drill by jamming in a root or a large stone unprepared.
- Remove loose objects lying around in the immediate working area. They might be winded up by the rotating drill and block it.
- Take a safe position and hold the machine firmly on both handles.
- Put the tip of the drill on the ground and start the process carefully.
- Drill holes without exerting too much body weight on the auger. Allow the auger to advance by its own weight.

## 14 MAINTENANCE

### WARNING



Remove the battery before carrying out maintenance work on the machine! This prevents damage to property and serious injuries due to unintentional switching on of the machine!

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

### NOTICE



Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machine's lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.



Check regularly the condition of the machine

## 14.1 Cleaning

After each use, the machine and all its parts must be thoroughly cleaned.

### NOTICE



The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!  
Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.

Clean the machine after each use with a dry cloth or with a brush if it is very dirty.

- Keep the ventilation slots clean and dust-free.
- Remove the soil auger or mixer from the machine and clean it thoroughly before cleaning.

## 14.2 Storage

- Clean all components thoroughly before storage.
- Store the machine separately in a dry room at not less than -10°C.
- Store the battery and charger separately from the machine.
- Please observe and follow the storage conditions for the battery and charger as described in their instructions.

## 14.3 Disposal



Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.

# 15 TROUBLE SHOOTING

## WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine when connected to the power source can cause serious injury or death. Always disconnect the machine from the power supply before troubleshooting and secure it against unintentional restarting! Repair work may only be carried out by qualified personnel!

When you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required skills to do so, always contact a specialist to help you in solving the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not start	• Battery is not plugged in	• plug in battery
	• Battery is not charged	• Recharge battery
	• Safety switch is damaged	• Check safety switch
	• Switch is damaged	• Check switch
Battery cannot charged anymore	• Contact failure	• Check contact pins
	• Battery damaged	• Change battery



## 16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 16.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!  
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

#### IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!  
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formula you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage

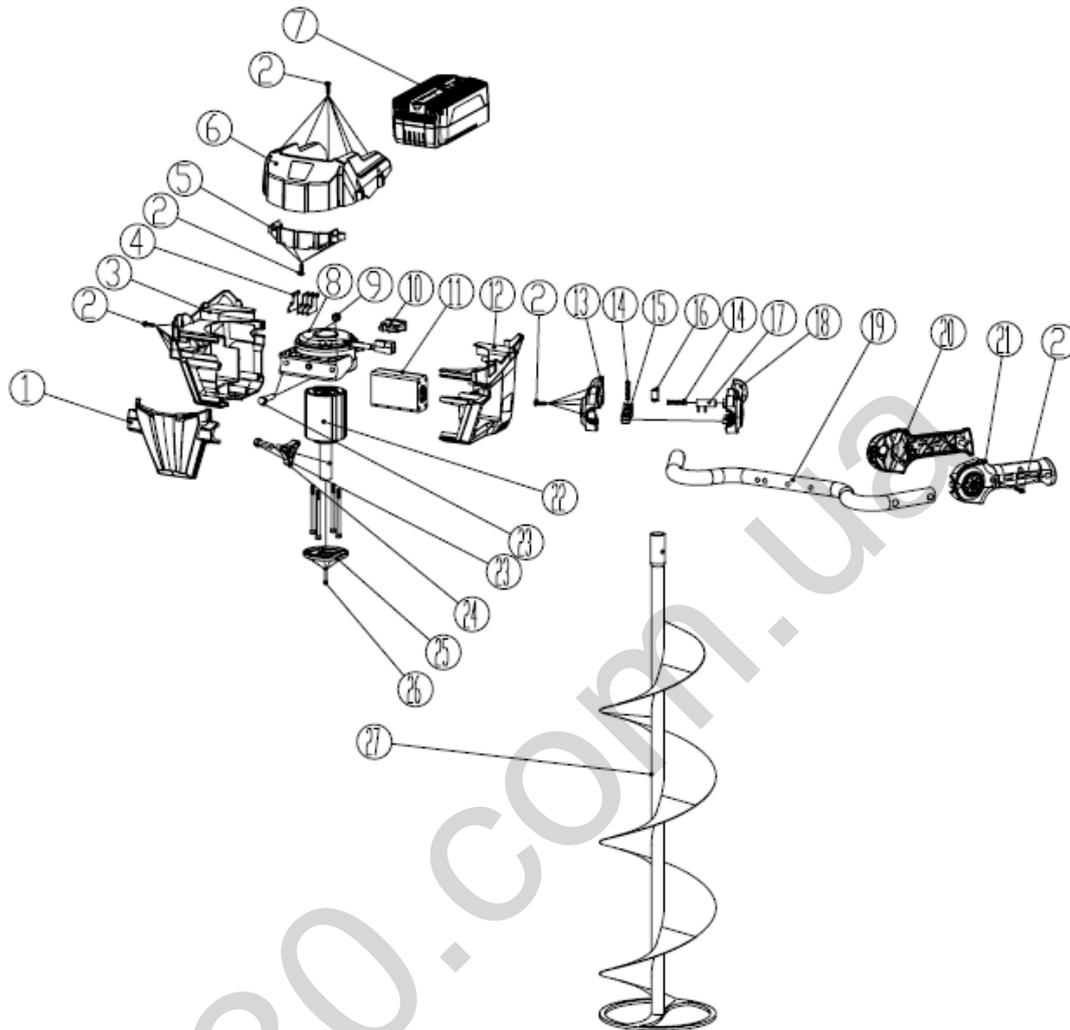
[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)



16.2 Explosionszeichnung / exploded view



No.	Name	Qty	No.	Name	Qty
1	Front cover	1	15	Power switch	1
2	Self-tapping screw	23	16	Micro switch	1
3	Right housing	1	17	Lock button	1
4	Male tab	4	18	Left handle	1
5	Tab seat	1	19	Fixing pipe	1
6	Upper cover	20	20	Left handle	1
7	Battery pack (optional)	1	21	Right handle	1
8	Brushless motor	1	22	Reduction gearbox	1
9	Self-tapping screw	2	23	Bolt	3
10	Switch	1	24	Knob	1
11	Controller	1	25	Decorative cover	1
12	Left housing	1	26	Hexagon bolt	4
13	Right Handle	1	27	Blade	1
14	Spring	2			



## 18 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

### 1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### 2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

### 3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten ( Frachtkosten ) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

### 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



## 19 WARRANTY GUIDELINES (EN)

### 1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

### 3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance **payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.**
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



## PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:


Name / name:  
Produkt / product:  
Kaufdatum / purchase date:  
Erworben von / purchased from:  
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:  
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH  
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8  
AUSTRIA  
Tel : +43 7248 61116 700  
Fax: +43 7248 61116 720  
info@zipper-maschinen.at

## Product monitoring form

We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!